

**RELIGIOSIDAD Y FESTIVIDADES: ESCENARIOS, EXPERIENCIAS Y PRÁCTICAS
CORPORALES DE BOLIVIANAS Y BOLIVIANOS RESIDENTES EN SAO PAULO,
BRASIL**

RELIGIOSITY AND FESTIVITY: SCENARIO, EXPERIENCES AND BODILY PRACTICES
OF BOLIVIAN RESIDENTS IN SÃO PAULO, BRAZIL

Yolloxochitl Mancillas López¹

“La situación del cuerpo incluye su epidermis, sus rasgos, sus gestos, una trama significativa, más las marcas de su historia, que es siempre una historia colectiva”.

Resumen: El presente artículo presenta una serie de reflexiones a partir del trabajo de campo realizado en el municipio de Sao Paulo durante el año 2014, dicho trabajo da cuenta del escenario religioso donde hombres y mujeres originarios de Bolivia despliegan prácticas corporales que permiten dilucidar parte la experiencia migratoria de este grupo nacional en la urbe sudamericana.

Palabras-clave: cuerpo, migración boliviana, festividades, religiosidad, experiencia, prácticas corporales.

Resumo: O presente artigo traz uma série de reflexões a partir do trabalho de campo realizado no município de São Paulo durante o ano de 2014, abordando o cenário religioso onde homens e mulheres oriundos da Bolívia empregam práticas corporais que permitem elucidar parte da experiência migratória deste grupo nacional naquela urbe sul-americana.

Palavras-chave: corpo, migração boliviana, festividades, religiosidade, experiência, práticas corporais.

¹ Candidata a doctora por el Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos de la UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) con el tema: Biografía colectiva de la inmigración boliviana. Itinerarios y experiencias corporales de bolivianas y bolivianos en Sao Paulo, Brasil. Es Etnohistoriadora por la ENAH (Escuela Nacional de Antropología e Historia, de México) y maestra en Estudios Latinoamericanos por la UNAM. Sus líneas de investigación son: antropología del cuerpo, precarización del trabajo migrante, religiosidad al margen y relaciones de género en contextos de pauperización. petuchina@gmail.com

Introducción

Las presentes reflexiones forman parte de mi trabajo de investigación doctoral, que busca dar cuenta de la experiencia migratoria de bolivianas y bolivianos en el municipio de Sao Paulo, SP, Brasil, donde la vivencia personal se encuentra superpuesta a diversos procesos históricos, político, económicos. Existe en este grupo nacional un evento biográfico común: su inserción en circuito subsidiario de corporativos textiles nacionales y globales. Así, uniendo el curso de sus cuerpos, analizando sus escenarios y prácticas corporales se busca comprender la trayectoria agrupada de estas y estos migrantes en una biografía colectiva².

El escenario del cuerpo categoría analítica elaborada antropólogo Francisco Ferrándiz “permite explorar la permeabilidad entre las prácticas corporales y otros campos de la realidad social” (FERRANDIZ, 2004, p. 30). En este orden de ideas se retoma Joan W. Scott, para pensar la migración a partir de la experiencia, la historiadora plantea “poner atención en los procesos de producción de identidad e insistir en la naturaleza discursiva de la “experiencia” y en la política de su construcción (...) está siempre en disputa y por lo tanto siempre es político” (SCOTT, 2001, p. 72-73).

La lectura de un contexto social está compuesta de registros, el cuerpo es la unidad de análisis que constituye la marca, el documento, el mapa que interpreta las interrogantes antropológicas más sinceras y complejas. Los rostros, las manos, la postura, la risa, los gestos, los miedos, develan nuestros orígenes y experiencias colectivas. Todas y todos tenemos un mapa corporal generado en colectivo, nuestra vida parte de vivencias heredadas, disciplinamientos e itinerarios³ que nos otorgan un lugar en el mundo.

En esta tónica, el cuerpo “se convierte en un material que exhibe los dispositivos políticos y las series históricas que lo producen y transforman” (GIORGI, 2009, p. 68), y parafraseando a F. Ferrandiz (2004), representa históricamente un lugar para la implantación de la hegemonía,

² Para el historiador Horacio Tarcus una biografía colectiva: “Consiste en estudiar sistemáticamente a un grupo social a través del análisis comparado de las biografías (idealmente) de todos y cada uno que lo componen” (TARCUS, 2013, p. 142).

³ En este trabajo la utilidad de la noción de itinerario, siguiendo a Mari Luz Esteban: “sirve para mostrar las vidas, los cuerpos, en movimiento como procesos absolutamente dinámicos (...) donde lo que interesa es subrayar la interrelación, la tensión entre acción social entendida como corporal y contestos sociales diferentes en los que se desenvuelve la persona, entre prácticas corporales e ideologías sociales y políticas” (ESTEBAN, 2008, p. 144).

desigualdad y control social pero también un espacio de consciencia crítica, resistencia y, en un sentido más genérico, experiencias alternativas al mundo.

La biografía colectiva de bolivianas y bolivianos en Sao Paulo se desarrolla en cuatro escenarios: 1) cuerpo originario, que remite a la situación inicial en el mundo, los marcajes y las intersecciones que quienes migran poseen desde su lugar de origen, 2) cuerpo maquila que relata la experiencia vivida por mujeres y hombres que viven y laboran en los talleres de costura, 3) cuerpo festivo y religioso, un escenario que reconfigura prácticas corporales y pone de relieve la negociación de identidades de las y los migrantes y el 4) cuerpo político, voces que pretenden incorporarse al sistema político para ganar espacios dentro de las agendas políticas municipales. Uso de cuerpos explotados, muertos y la condición de extranjería como estrategias para incorporar un cuerpo colectivo, denominado grupo nacional.

1. Itinerario inicial, marcaje de origen.

La filósofa Gabriela Muller, señala que “El cuerpo es desde que nacemos nuestra situación en el mundo” (MULLER, 2014). Nacemos marcadas y marcados por las historias colectivas de nuestro origen, en el caso de las y los originarios bolivianos, la identidad altiplánica parte de la movilidad humana como una práctica social ancestral, conocida como simbiosis interzonal o control vertical de un máximo de pisos ecológicos, documentada por John Murra y Ramiro Condarcarco (citados en HINOJOSA, 2009). El fenómeno migratorio en Bolivia inicia con el poblamiento de las grandes urbes y por consecuencia el abandono de labores agrícolas, la saturación de las ciudades viene acompañada de crisis en servicios y empleos, que tiene como consecuencia el éxodo de mujeres y hombres a tierras extranjeras. Los países donde bolivianas y bolivianos emigran en su mayoría son: Argentina, España, Estados Unidos, Brasil y Chile.

Nuevamente retomo las palabras de MULLER cuando plantea que: “La situación del cuerpo incluye su epidermis, sus rasgos, sus gestos, una trama significativa, más las marcas de su historia, que es siempre una historia colectiva” (MULLER, 2014). En este orden de ideas se retoma aguayo boliviano, textil que además de contar con una cosmovisión propia, lleva en el trayecto lo que la o el migrante resuelven trasladar consigo como una extensión de su propio cuerpo, es decir, la parte de la cultura originaria que deciden transportar, en este caso la devoción por las vírgenes de Copacabana y Urkupiña, las danzas que festejan la raíz como son las

morenadas, los carnavales, la culinaria que recuerda en todo momento los sabores de la tierra y los frutos del trabajo.

Una religiosidad popular que modeló al cuerpo indígena – este cuerpo altioplánico que migra en colectivo – bajo distintas formas de disciplinamiento corporal en aras de la fe cristiana y la servidumbre. Para conquistadores y posteriormente las clases políticas el andino es alguien que cuenta con un atlas corporal indoblegable y áspero (SALAZAR, 2009).

Se ha interiorizado en las y los que migran de Bolivia la idea del trabajo duro como un distintivo al ofertar su trabajo ante otros migrantes en los países receptores. Desde la devoción católica las y los devotos acuden a la Pachamama (madre tierra) y las mencionadas vírgenes para que la vida en tierras extranjeras se vea cargada de trabajo y prosperidad.

2. La experiencia migrante en Sao Paulo

El barrio la Libertad ubicado en la zona centro de São Paulo, fue un espacio que concentró a generaciones de inmigrantes japoneses, lo que le ha marcado como un lugar de tradición en dicha ciudad. Es en los márgenes de este barrio que se encuentra ubicada la Misión de Paz⁴, espacio católico a cargo de la congregación religiosa Escalabriniana, en sus inicios se dedicaba a trabajar con la comunidad italiana migrante en términos de integración social y religiosa. Fue a partir de las últimas tres décadas del siglo pasado que se integraron las comunidades latinoamericanas, con biografías colectivas y personales escritas desde el exilio. Posteriormente las migraciones provenientes de los países limítrofes fueron de origen económico situando a originarios de Paraguay, Bolivia y Perú en las filas de la mano de obra barata en el mercado laboral del municipio que se destaca por ser la capital económica e industrial de Brasil.

La década de los ochenta del siglo pasado constituyó la primera oleada de migración masiva por parte de bolivianas y bolivianos a Brasil, pues esta nación no permaneció exenta de exilios políticos en tiempos de dictaduras militares así llegaron dirigentes y perseguidos políticos. A la par jóvenes pertenecientes a las clases medias bolivianas llegaron al país a realizar estudios

⁴ Misión de Paz congrega un proyecto compuesto por la Iglesia de Nuestra señora de la Paz, Casa del Migrante y el Centro de Estudios Migratorios. Fue fundada en 1940, la zona donde se encuentra ubicada es de alta peligrosidad pues según los que integran esta institución la juventud que habita los alrededores de la calle Glicerio y calles vecinas, están envueltos en problema de delincuencia, alcoholismo y drogadicción

universitarios. Durante esta época la Iglesia de Nuestra Señora de la Paz congrega a diversos exilios sudamericanos, incluido el proveniente de Bolivia.

El geógrafo Sylvine Souchad (2012), sostiene que el sector de las confecciones en São Paulo, es el espacio donde los inmigrantes internacionales se emplean, sobresaliendo en este sector bolivianas y bolivianos. Las y los nacionales han ocupado otros espacios debido a la inserción en los espacios escolares y el mejoramiento de nivel de vida en los sectores populares en un contexto post-industrial acompañado por nuevas trayectorias profesionales.

A partir de los resultados del trabajo de campo se confirma que la mayoría de los integrantes de este grupo nacional son católicas y católicos, asisten a culto y celebraciones en la Iglesia de Nuestra Señora de la Paz y la Parroquia de Joao Batista, además de solicitar misas en sus domicilios cuando viven en municipios vecinos como el caso de Guarulhos. Otros bolivianos y bolivianas se concentran en menor proporción en la Iglesia Universal del Reino de Dios y otras iglesias evangélicas.

3. Traslado de creencias y culinaria.

La comunidad boliviana congregada en Misión de Paz, celebra una vez al mes después de la misa dominical un almuerzo con platillos típicos de Bolivia, los ingredientes no son difíciles de conseguir pues se encuentran a la venta en los denominados enclaves transnacionales bolivianos, la calle Coimbra y la plaza Kantuta espacios ubicados en el centro del municipio, que las y los bolivianos han convertido en pequeños tambos o mercados con la atmosfera andina y donde el comercio de los productos denominados por la antropóloga Bela Feldman productos de saudade se ofertan, aquí se venden todas las variedades de papas andinas, condimentos, ajis, maté de coca para conservar las tradiciones culinarias. As en Misión de Paz es posible degustar un almuerzo con Falso conejo una receta que retoma un dicho popular “dar gato por liebre” pues remite a las estrategias alimenticias de la Bolivia colonial, en la actualidad es uno de los platos más importantes de la tradición gastronómica boliviana.

En este espacio religioso las celebraciones más importantes las constituyen las morenadas, danzas cuyo origen es la zona altiplánica, también denominadas danza de los morenos. Una fraternidad distinta organiza cada semana una morenada, esta constituye una oportunidad de

mostrar ante la comunidad boliviana que tan prospera es la situación de la fraternidad organizadora. En la danza intervienen personas de todas las edades, bandas musicales, se reparten salteñas – empanadas bolivianas – y bebidas a las y los asistentes. Toda celebración es posterior a la misa celebrada en la Iglesia de Nuestra Señora de la Paz, la vestimenta constituye un elemento básico de estas celebraciones, retomo nuevamente a Cecilia Salazar cuando menciona que: “la vestimenta en el caso andino, se convirtió en un marcador de poder de quienes lo poseen esta se consagró como segunda piel que muestra la corporeidad humana y su valoración subjetiva” (SALAZAR, 2009).

Sobre el vestuario festivo este ha sido el hilo conductor de historias televisivas que hablan sobre la comunidad boliviana en esta urbe, como destino Sao Paulo, en el capítulo dedicado a la migración boliviana, donde el final de la historia es representado por la protagonista y su hijo de origen boliviano bailando en la morenada después de liberarse de un hombre que les mantenía retenidos para realizar trabajo de costura bajo un régimen de jornadas laborales excesivas.

Destino Sao Paulo. C.1. Día de Independencia.



Fuente: <http://www.hbomax.tv/destino-sao-paulo/>

Las fiestas en honor las vírgenes de Copacabana 5 de agosto, Urkupiña 15 de agosto y San Martín de Porres 3 de noviembre constituyen para la población migrante las celebraciones más importantes del año, por lo que cada año se recurre al presterio una tradición de carácter religioso-cultural (SILVA, 2005) donde se nombra a un preste para organizar la fiesta, similar al sistema de cargos de las fiestas religiosas en el sur de México. Se nombran padrinos que van a proveer de los elementos necesarios para que la fiesta transcurra de la mejor manera, una banda

musical, recuerdos, aguayos, artesanías, flores. Se viste a las vírgenes y santo con vestidos y se les ofrecen grandes ofrendas.

Las celebraciones pasan de la liturgia a la fiesta en la explanada de la misión de Paz a ritmo de morenada, el antropólogo Sidney A. Silva (2005) pone énfasis en la tradición de lo católico a lo pagano pues en el exterior se danza para la Pachamama y se consumen bebidas alcohólicas hasta que la fiesta termina.

4. Generador de capitales políticos, culturales, religiosos

La presencia de la comunidad católica boliviana dentro del municipio de Sao Paulo de la mano de la congregación escalabriniana ha permitido la incorporación de fieles a la vida política del municipio. Por ejemplo, en semana santa se realizan visitas por parte de sacerdotes, religiosas, seminaristas y laicos a los talleres de costura donde viven y laboran bolivianas y bolivianos, además de la labor de evangelización se les da acompañamiento en casos de abuso laboral, violencia doméstica. El Centro de Estudios de Migración que dirigen en Misión de Paz tiene el acervo más completo sobre las condiciones laborales de las y los migrantes bolivianos en esta urbe, la OIT ha usado este archivo para realizar algunas relatorías al respecto.

En 2014 se llevó a cabo la primera conferencia sobre migraciones y refugio a nivel nacional y la comunidad boliviana contó con un gran número de representantes que participaron de la discusión sobre la nueva redacción del estatuto para extranjeros en Brasil. La mayoría de la delegación boliviana participan activamente de las actividades de Misión de Paz.

Las rupturas internas dentro de la misión de Paz han permitido que se generen otros espacios dedicados a la atención de migrantes, como el Centro de Atención al Migrante dirigido por el ex-sacerdote Roque Patussi y permitió que otro ex-sacerdote Paulo Illes se integrara al gobierno municipal como director de la Coordinación de Políticas Públicas para migrantes, espacio que coordina hasta la fecha y desde donde se creó la silla extraordinaria para migrantes dentro de los consejos municipales, espacios que fueron ganados en un 30% por la comunidad latinoamericana congregada en Misión de Paz.

La parroquia Joao Batista ubicada en el barrio Bras, celebra dos veces a la semana misas en español a cargo de sacerdotes escalabrinianos, en 2014 se consolidó la tradición de la

celebración del viacrucis en este barrio y a finales del 2015 se abrió un centro de atención a migrantes por parte de las misioneras siervas del Espíritu Santo quienes se coordinan con esta congregación para hacer acompañamiento espiritual con mujeres migrantes que laboran en la costura.

La catedral de Sé es un espacio religioso emblemático de Sao Paulo, aquí se llevaron a cabo dos misas importantes para la comunidad migrante: la misa del Primero de Mayo, donde las consignas fueron no más trabajo esclavo y la negativa al exterminio realizado durante los preparativos de la copa del mundo a la población en situación de calle. La comunidad más numerosa que asistió fue la boliviana. Otra liturgia fue la celebrada para el cierre de la semana del migrante que congregó a los diversos grupos nacionales que residen en esta urbe. Es importante mencionar que a estas celebraciones religiosas acudieron diputados del Partido del Trabajo y miembros de la escuela de Fe y Política. Ambos mantienen estrechas relaciones con la comunidad boliviana.

Misa de cierre de la semana del migrante, catedral de Sé.



Fuente: Yolloxochitl Mancillas, Sao Paulo, 2014.

Consideraciones finales - cuerpo visibilizado

El cuerpo migrante y su experiencia transcurren en escenarios de invisibilización, ya sea por una situación migratoria irregular o por su uso y reproducción en trabajos relacionados a la maquila y mano de obra barata.

Un escenario que evoca un crotonopo diferente es el religioso, en el caso de las y los bolivianos residentes en Sao Paulo, la celebración de sus fiestas y devociones originarias trasladadas a una tierra extranjera les permite posicionarse por un día y un festejo como un sector que aporta capitales culturales al lugar de recepción, en concreto la presencia boliviana en Sao Paulo ha ganado espacios de representación en los grandes eventos culturales y políticos del municipio, en el año 2014 los grupos culturales de danzas folclóricas se presentaron en el evento del primero de mayo en la plaza Se, se celebró en el memorial de América Latina la fiesta de independencia de Bolivia, que tuvo como invitados al presidente municipal Fernando Hadad del Partido del Trabajo y el ex-presidente Luiz Inácio Lula da Silva.

Me gustaría cerrar parafraseando los aportes de la antropóloga vasca Teresa del Valle (2000), cuando plantea que el mapa afectivo de las personas se manifiesta en la calidad de su relación con el espacio así a mayor corporeidad de la experiencia mayor recuerdo.

Es a partir de un contexto u escenario religioso que se produce una memoria colectiva que reafirma a este grupo nacional en tierra extranjera, son las imágenes y las practicas las que expresan la verbalización del recuerdo y que construyen la parte material de la memoria, es decir hacen visible la negociación de identidades del fenómeno migratorio.

Festividades en Plaza Kantuta e Iglesia de Nuestra Señora de la Paz.



Fuente: Yolloxochitl Mancillas, Sao Paulo, 2014.

Referencias

- BAENINGER, R. *Inmigración boliviana no Brasil*. São Paulo: Núcleo de Estudos de População (Nepo) – Unicamp, 2012.
- DEL VALLE, T. *Procesos de la memoria: cronotopos genéricos*. En T. (Del Valle, Perspectivas feministas desde la antropología social, pp. 243-265). Barcelona: Editorial Ariel, 2000.
- ESTEBAN, M. L. *Etnografía, itinerarios corporales y cambio social: apuntes teóricos y metodológicos. La materialidad de la identidad*, pp. 135-158, 2008.
- FERRANDIZ, F. *Escenarios del cuerpo. Espiritismo y sociedad en Venezuela*, Bilbao: Universidad de Deusto, 2004.
- HINOJOSA Gordonova, A. R. *Buscando la vida. Familias transnacionales en España*. 1a. ed. Buenos Aires: CLACSO- PIEB, 2009
- MULLER, G. *Doble exilio en el cuerpo*. La Voz, 2014.

- SALAZAR, C. *Ciudadanización y diferenciación social. Indígenas en Bolivia a través de las metáforas corporales de los andinos. Cultura y representaciones sociales*. Marzo, 3(6), pp. 100- 123, 2009
- SCOTT, J. *Experiencia*. En: J. Butler & J. Scott, edits. *Feminist theorize the political*. s.l.:Routledge, pp. 43-73, 1992.
- SILVA, S. A. d. *Bolivianos em São Paulo: entre o sonho e a realidade*. *Revista de Estudos Avançados*, maio-agosto, 20(57), pp. 157-170, 2006.
- TARCUS, H. *La biografía colectiva. Por un Diccionario de las izquierdas y movimientos sociales latinoamericanos*. *Iberoamericana*, XIII(52), pp. 139-154, 2013.